

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

20c

Friday 21 December 1979

WINDHOEK

Vrydag 21 Desember 1979

No. 4061

## Advertisements

## Advertensies

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R10,40 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 20 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

Tariffs to be published at a later date

Form/Vorm J 193

### NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

486/79 — LOUW Daniel Andreas Petrus, 16 Desember 1924, 241216 5022 00 0 Von Heydenbrechtstraat 3, Pionierspark, Windhoek, 8 November 1979. — Volkskas Beperk — Windhoek.

473/79 — LIEBENBERG Johannes Nicolaas, 16 Augustus 1953, 530816 5156 00 3 — Swakopmund, 31 Oktober 1979, Cornelia Johanna Liebenberg, 25 November 1954, 541125 0073 00 8 — Volkskas Beperk — Windhoek.

484/79 — ENSLIN Herine, 22 September 1936, 360922 0012 004 Windhoek 28 Oktober 1979, Barclays-Nasionale Bank — Windhoek

479/79 — MUELLER Klaus Paul Heinrich George, 25/12/1923, 231225 5009 00 0 No. 3 Feld Street, Windhoek, 27/10/1979. Barclays National Bank — Windhoek.

488/79 — SCHMIDT Erich Ernst, 5 Desember 1889, 891205 5001 10 9, Plaas Kirchberg, Gobabis, 28 Otkboer 1979, Standard Bank — Windhoek.

Form/Vorm J 187

### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R10,40 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 20c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

Tariewe sal op 'n later datum verskyn

### KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

480/79 — NEETHLING Johannes Hendrik, 22 Oktober 1917, 1710225006009, 30 — 2de Laan, Oranjemund, 18 September 1979, Emily Magdalena Johanna Neethling, 2412220009000 — Barclays-Nasionale Bank — Windhoek.

490/79 — VENSKE (born Gandrass) Liselotte, 9/1/1918, 180109 0009 10 1, 43 Schlagter Street, Swakopmund, 21/11/1979. Barclays National Bank — Windhoek.

464/79 — MOSTERT Willem Andries, 22 Julie 1908, 0807225011004, Karasburg, 28 Oktober 1979, Hendrina Johanna Mostert, 27 Oktober 1912, 121027 0024 007, Barclays-Nasionale Bank — Windhoek.

476/79 — FRY Martha Maria Petronella, 27/11/1921, 211127 0035 10 1, 72 — 5th Avenue Oranjemund, 4/10/79, William Frederick Fry, Barclays-Nasionale Bank — Windhoek.

### LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

The information is given in the following order: Estate number, surname, christian name(s), identity number, last address, description of account other than first and final; if deceased was married in community of property the surviving spouse's names, surname and identity number; period of inspection (if shorter or longer than 21 days), Magistrate's Office.

219/79 — HAUGER Karl Ferdinand Franz, 991201 5010 10 8 plaas Orupoko Eerste en Finale Likwidasië- en Distribusierekening — 21 Desember 1979, Windhoek Otavi, Standard Bank — Windhoek.

340/79 — VAN DER MERWE Jacobus Hendrik, 160615 5016 002, Windhoek, Eerste en Finale Likwidasië en Distribusierekening, Van der Merwe Alida Magrieta Maria, 21 Desember 1979, Windhoek — Standard Bank — Windhoek.

355/79 — COETZEE Hendrik Adam Erasmus, 010916 5005 00, Plaas Estorfdank, Maltahöhe, Eerste en Finale Likwidasië en Distribusierekening, 21 Desember, 1979, Windhoek, Maltahöhe, Standard Bank — Windhoek.

142/79 — POTGIETER — Lourens Jacobus, Afgetrede Boer, Otjiwarongo, Hester Sophia Potgieter, Windhoek, Otjiwarongo 21 Desember 1979, — Standard Bank — Windhoek.

361/79 — BURGER Andries Jacobus Johannes 040522 5009 00 1 Die Plaas Marie Distrik Windhoek, Anna Christina Burger, — Volkskas Beperk — Windhoek.

373/79 — LOMBAARD Maria Magarita, 990204 0006 00 7 Gobabis, Louis Christiaan Lombaard, 950904 5005 00 7 Gobabis, Windhoek Volkskas Beperk — Windhoek.

318/79 — BOTHA Cornelius Johannes, 300418 5014 00 7 Babiestraat 6 Suiderhof Windhoek, Martha Johanna Botha, 291219 0005 00 3, Windhoek — Volkskas Beperk — Windhoek

Die inligting word soos volg verstrek: Boedelnummer, familie-naam, voornaam(name), persoonsnommer, laaste adres, beskrywing van rekening as dit anders as eerste en finale is; indien oorledene in gemeenskap van goedere getroud was die nagelate eggenoot(note) se name, familienaam en persoonsnommer; tydperk van insae (indien korter of langer as 21 dae) Land-droskantoor.

257/79 — FRANZIUS Charlotte Anne Marie 090628 0008 00 2, Die Plaas Alabama, Distrik Gobabis, Windhoek — Volkskas Beperk — Windhoek

344/79 — MEYER Esaias Engelbertus 130510 5008 00 9 Plaas Friedrichsfelde distrik Karibib, Windhoek H. Peters, Windhoek.

220/79 — SCHILLER Dora Helene, Trifft Str. 11, Windhoek — F. M. Oehl, Windhoek

323/79 — VORSTER Izak David, 500813 5007 001 Volmoed, Nr. 449, Gobabis, Rachel Elizabeth Vorster (gebore Meyer) 521108 0017 005 — Santamtrust Beperk, — Kaapstad.

175/79 — COOPER George Herbert, 460306 5006 006 -Makrielstraat, 20, Swakopmund, Susanna Magdalena Cooper (gebore Janse van Rensburg) 500724 0009 001, Swakopmund, Windhoek — Santamtrust, Beperk — Kaapstad.

359/79 — NORTJE Daniel Rudolf Johannes 2005295018003 Otavi, Jacoba Stefanus Nortje (gebore Jacobs) 2210220013000 Otavi, Barclays-Nasionale Bank — Windhoek.

176/79 — DE BEER Hendrik Stephan, 3605015021002 — Tsumeb, Barclays-Nasionale Bank — Windhoek.

439/79 — KRUGER (voorheen Möller, gebore Koen) Martha Maria Jacoba, 060114-000500 5 J. T. Potgieter Ouethuis, Windhoek, Barclays-Nasionale Bank — Windhoek.

### Vorm/Form 3

#### EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH TO LODGE LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 109(1) of the Insolvency Act, 1936, and section 135 (1) (c) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that after the expiration of a period of 14 days as from the date of publication hereof, it is the intention of the trustees or liquidators, as the case may be, of the sequestered estates or companies being wound up mentioned below, to apply to the respective Masters for an extension of time, as specified below, within which to lodge liquidation accounts and plans of distribution or contribution.

W10/79 — Insolvente Boedel E. K. Mutschler en Seun, F. M. Oehl, 5 Julie 1979, 5/1/1980 Ses maande, Meester Windhoek

W11/79 — Insolvente Boedel — E. K. Mutschler — F. M. Oehl 5 Julie 1979, 5/1/1980, 6 maande, Meester, Windhoek.

W/12/79 — Insolvente Boedel, K. W. Mutschler, F. M. Oehl, 5 Julie 1979, 5/1/1980, Ses maande, Meester, Windhoek

### Vorm/Form 4

#### LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 108 (2) of the Insolvency Act, 1936, section 136 (2) of the Companies Act, 1926, and section 406 (3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Masters and the

#### VERLENGING VAN TERMYN VIR INDIENING VAN LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDEL OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 109(1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 135(1) (c) van die Maatskappywet, 1926, word hierby kennis gegee dat kurators of likwidateurs van die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië, na gelang van die geval hieronder vermeld voornemens is om na afloop van 'n termyn van 14 dae vanaf die datum van die publikasie hiervan, die betrokke Meesters om 'n verlenging van die termyn hieronder genoem, vir die indiening van likwidasië-, distribusie- of kontribusierekenings te versoek.

#### LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDEL OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 108 (2) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 136 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 406 (3) van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die likwidasië-, distribusie- of kontribusierekenings in die boedels of die maatskappye, na gelang van die geval, hieronder vermeld ter insae van skuldeisers of kontribuante sal lê op die kantore van die

Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

W/17/79 — MORRIS R. H. (S.W.A.) (Pty) Limited — in voluntary liquidation; First and Final Liquidation and Distribution, Windhoek, South West Africa. Coopers Lykrand Johannesburg.  
88/79 — GRUHN Ursula, Eerste en Finale Likwidasië- en Distribusierekening (wat beredder word kragtens Artikel 34(4) van die boedelwet Nr. 66 van 1965), Meester, Windhoek 21 dae — F. M. Oehl, Windhoek.

Meesters en Landdroste daarin genoem, gedurende 'n tydperk van 14 dae, of die tydperk wat daarin vermeld is, vanaf die datum hieronder vermeld of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum ook al die laaste is.

#### Form/Vorm 5

### PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestered estates or companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113 (1) of the Insolvency Act, 1936, section 139 (2) of the Companies Act, 1926, and section 409(2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; date when account confirmed; whether a dividend is being paid or contribution being collected, or both, and name and address of trustee or liquidator.

W/29/78 — Insolvent Estate, Pretorius J W F. 3.12.79, — Dividend being paid, Dr. O. F. C. Herrigel, c/o Security Trust SWA (Pty) Ltd, P. O. Box 3599, Windhoek 9100.

#### Vorm/Form VD/LD

### DEEDS: LOST DOCUMENTS

Notice is hereby given in terms of the Deeds Registry Act, No. 47 of 1937, that the following applicants intend applying for a certified copy of the document(s) named and that all persons having objection to the issue of such copy are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at the place mentioned within three weeks (and within five weeks in the case of S.W.A.) from the last publication of the notice.

South West Africa, Deed of Transfer No. 2146/1965 dated the 25th July, 1965, Petrus Jacobus Bergh (Born 2nd October, 1916) Certain: Portion 2 of the Farm Grabwasser No. 261, Registration Division "V". Measuring: 5639,0931 (Five six three nine comma nought nine three one) Hectares. Fisher Quarumby & Pfeifer, P. O. Box 37, Windhoek.

### UITKEER VAN DIVIDENDE EN INSAMELING VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPE IN LIKWIDASIE

Nademaal die likwidasierekenings en distribusie- of kontribusierekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappe in likwidasie, na gelang van die geval, hieronder vermeld op die datums daarin vermeld, bekragtig is, word hierby ingevolgt artikel 113 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 139 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 409 (2) van die Maatskappywet, 1973 kennis gegee dat uitbetaling van dividende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappe soos hieronder uiteengesit en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die bedrag deur hom verskuldig by die adres hieronder genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; datum waarop rekening bekragtig is; of 'n dividend uittekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide, en naam en adres van kurator of likwidateur.

### AKTES: VERLORE DOKUMENTE

Kennis word hiermee gegee ingevolgt die Registrasie van Aktes Wet, No. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokument(e) en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde plek, binne drie weke (en binne vyf weke in die geval van S.W.A.) na die laaste publikasie van die kennisgewing.